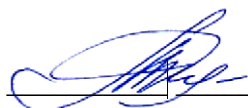


Шифр спеціальності 183	Назва спеціальності, освітньої програми «Технології захисту навколишнього середовища» ОНП «Технології захисту навколишнього середовища»	Сторінка 1 з 7
-------------------------------------	--	------------------------------

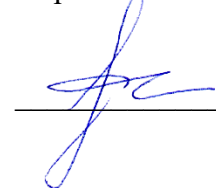
«Затверджую»

Завідувач кафедри /**Тетяна ПЕТРОВА**/



«24» червня 2022 р.

Розробник силабусу



/Олена ПАНІНА/



Силабус **Іноземна мова**

1) Шифр за ОНП: ОК01
2) Навчальний рік: 2022/2023
3) Освітній рівень: третій (освітньо-науковий) рівень вищої освіти (доктор філософії)
4) Форма навчання: денна, вечірня
5) Галузь знань: 18 ВИРОБНИЦТВО ТА ТЕХНОЛОГІЇ
6) Спеціальність, назва освітньої програми: 183 <i>«Технології захисту навколишнього середовища»</i> , ОНП <i>«Технології захисту навколишнього середовища»</i>
7) Статус освітньої компоненти: (обов'язкова чи вибіркова): обов'язкова
8) Семестр: 2
9) Контактні дані викладача: доцент кафедри МіПК Паніна Олена Віталіївна; тел.: +380672771407; корпоративна адреса електронної пошти: panina.ov@knuba.edu.ua https://www.knuba.edu.ua/vikladackij-ta-dopomizhnij-sklad-kafedri/
10) Мова викладання: українська
11) Пререквізити: «Ділова іноземна мова», «Фахова іноземна мова».
12) Мета курсу: є вдосконалення мовленнєвих компетенцій в рамках науково-дослідної діяльності, а саме розпізнавання наукового стилю англійської мови, знання його характерних особливостей та способів перекладу, навичок аналізу, перекладу та анотування оригінальних науково-технічних статей та інших матеріалів за спеціальністю, засвоєння фахової термінологічної лексики.

Шифр спеціальності 183	Назва спеціальності, освітньої програми «Технології захисту навколишнього середовища» ОНП «Технології захисту навколишнього середовища»	Сторінка 2 з 7
-------------------------------------	--	-----------------------

13) Результати навчання:			
Програмний результат навчання	Метод перевірки навчального ефекту	Форма проведення занять	Посилання на компетентності
ПР01. Мати передові концептуальні та методологічні знання з технологій захисту навколишнього середовища і управління екологічною безпекою на межі предметних галузей, а також дослідницькі навички, достатні для проведення наукових і прикладних досліджень на рівні останніх світових досягнень з відповідного напрямку, отримання нових знань та/або здійснення інновацій.	Практичні аудиторні завдання. Індивідуальне завдання	Практичні заняття. Самостійна робота	ІК ЗК02
ПР02. Вільно презентувати та обговорювати з фахівцями і нефахівцями результати досліджень, наукові та прикладні проблеми охорони навколишнього середовища державною та іноземною мовами, оприлюднювати результати досліджень у наукових публікаціях у провідних міжнародних наукових виданнях.	Практичні аудиторні завдання. Індивідуальне завдання	Практичні заняття. Самостійна робота	ІК ЗК02
ПР03. Застосовувати сучасні інструменти і технології пошуку, оброблення та аналізу інформації, зокрема, статистичні методи аналізу даних великого обсягу та/або складної структури, спеціалізовані бази даних та інформаційні системи.	Практичні аудиторні завдання. Індивідуальне завдання	Практичні заняття. Самостійна робота	ІК ЗК02
ПР04. Розробляти та реалізовувати наукові та/або інноваційні інженерні проєкти, які дають можливість переосмислити наявне та створити нове цілісне знання та/або професійну практику і розв'язувати значущі наукові та технологічні проблеми захисту довкілля з врахуванням екологічних, економічних та правових аспектів.	Практичні аудиторні завдання. Індивідуальне завдання	Практичні заняття. Самостійна робота	ІК ЗК02
ПР05. Формулювати і перевіряти гіпотези; використовувати для обґрунтування висновків належні докази, зокрема, результати теоретичного аналізу, експериментальних досліджень і математичного та/або комп'ютерного моделювання, наявні літературні дані.	Практичні аудиторні завдання. Індивідуальне завдання	Практичні заняття. Самостійна робота	ІК ЗК02
ПР08. Організовувати і здійснювати освітній процес у сфері технологій захисту навколишнього середовища, його наукове, навчально-методичне та нормативне забезпечення, розробляти і викладати загально-інженерні та спеціальні навчальні дисципліни з технологій захисту навколишнього середовища у закладах вищої освіти.	Практичні аудиторні завдання. Індивідуальне завдання	Практичні заняття. Самостійна робота	ІК ЗК02

Шифр спеціальності 183	Назва спеціальності, освітньої програми «Технології захисту навколишнього середовища» ОНП «Технології захисту навколишнього середовища»	Сторінка 3 з 7
-------------------------------------	--	-----------------------

14) Структура курсу, денна/вечірня форма навчання:

Лекції, год.	Практичні заняття, год.	Лабораторні заняття, год.	Курсовий проєкт/ курсова робота РГР/ Контрольна робота	Самостійні робота здобувача, год.	Форма підсумкового контролю
-	80	-	2	100	Екзамен
Сума годин:				180	
Загальна кількість кредитів ECTS				6,0	
Кількість годин (кредитів ECTS) аудиторного навантаження:				80 (2,6)	

15) Зміст: (окремо для кожної форми занять – Л/Пр/Лаб/ КР/СРС)

Практичні заняття:

Модуль I. Науково-технічний переклад

Змістовний модуль 1. Науковий стиль мови. Основні функції і особливості наукового стилю. Науково-технічні тексти. Види текстів

- **Заняття № 1.** *Переклад як інструмент подолання мовних бар'єрів. Мовознавство і перекладознавство. Науково-технічний переклад як окрема дисципліна* — 2 год
- **Заняття № 2.** *Функціональні стилі літературної мови. Науковий стиль мови. Науково-технічна література* — 2 год

Змістовний модуль 2. Лексичні, граматичні, синтаксичні і стилістичні особливості науково-технічних текстів. Переклад науково-технічних текстів. Види перекладу

- **Заняття № 3.** *Термін як основа наукового стилю. Науково-технічна термінологія. Класифікація термінів* — 2 год
- **Заняття № 4.** *Лексичні та граматичні особливості науково-технічних текстів* — 2 год
- **Заняття № 5.** *Види перекладу. Робота з іншомовною науково-технічною літературою* — 2 год
- **Заняття № 6.** *Модульний контроль. Огляд і перевірка засвоєння матеріалу за тематикою «Науково-технічний переклад». Відповіді на запитання з теоретичного курсу. Практичні завдання* — 2 год

Модуль II. Наукова комунікація

Змістовний модуль 1. Освіта і наука. Наукова комунікація

- **Заняття № 7. Education**
 - Лексика: термінологічний мінімум
 - Читання: текст «Education», аналіз тексту, запитання
 - Граматика: часові форми груп Simple, Continuous, Perfect
 - Говоріння: *Kyiv National University of Construction and Architecture* — 2 год
- **Заняття № 8. Language of Science**
 - Лексика: термінологічний мінімум
 - Читання: текст «Language of Science», аналіз, запитання
 - Письмо: алгоритм написання анотації, типові кліше, анотація тексту
 - Граматика: Present and Past time (review)
 - Говоріння: *University Education. Kyiv National University of Construction and Architecture* — 2 год.

Шифр спеціальності 183	Назва спеціальності, освітньої програми «Технології захисту навколишнього середовища» ОНП «Технології захисту навколишнього середовища»	Сторінка 4 з 7
-------------------------------------	--	-----------------------

Заняття № 9. *Information Flow and Communication Patterns in Science*

- Лексика, читання, аналіз тексту
- Граматика: Active vs Passive
- Письмо: анотація
- Говоріння: *Prominent scientists in Ukraine* — 2 год

Заняття № 10. *Science and Scientists*

- Лексика, читання, аналіз тексту
- Письмо: анотаційний переклад
- Граматика: Impersonal sentences, Introductory “It”
- Говоріння: *Prominent scientists in Ukraine* — 2 год

Заняття № 11. *Fundamental Concept of Science: Matter and its Classification*

- Лексика, читання, письмо: написання анотацій
- Граматика: числівники
- Говоріння: *What are the characteristics of true scientists?* — 2 год

Заняття № 12. *The Importance of Science*

- Лексика, читання
- Письмо: анотаційний переклад україномовної фахової статті
- Граматика: великі й малі кількості
- Говоріння: *What are the missions of science?* — 2 год

Заняття № 13. *On the Importance of Conferences*

- Лексика, читання, обговорення
- Граматика: дієслівні форми (Infinitive, Gerund, Participle)
- Письмо: анотація
- Говоріння: *Scientific meeting* — 2 год

Заняття № 14. *Scientific Conferences: General Information*

- Лексика, читання, запитання
- Граматика: дієслівні форми
- Говоріння: *To be successful we need more science, not less* — 2 год

Заняття № 15. *Ethical and Moral Problems of Modern Science*

- Лексика, читання, запитання
- Граматика: дієслівні форми
- Говоріння: *Social responsibility of science* — 2 год

Заняття № 16. *The Uses of Mathematics*

- Лексика, читання
- Граматика: зв'язки між реченнями, перетворення Active ↔ Passive
- Письмо: керований переклад
- Говоріння — 2 год

Заняття № 17. Модульний контроль. Огляд і перевірка засвоєння матеріалу за тематикою «Наукова комунікація». - 2 год

Модуль III «Професійна англійська мова»

Змістовний модуль 1. Університетська освіта

Заняття №18. *Higher Education*

- Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.
- Читання: Текст «Higher Education». Аналіз тексту, запитання.
- Граматика: Modal verbs and their equivalents in scientific English.
- Письмо: План і короткий виклад тексту.
- Говоріння: Academic ranking of world universities – 2 год.

Шифр спеціальності 183	Назва спеціальності, освітньої програми «Технології захисту навколишнього середовища» ОНП «Технології захисту навколишнього середовища»	Сторінка 5 з 7
-------------------------------------	--	-----------------------

Заняття №19. Higher Education in Britain

- Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.
- Читання: Текст «Glimpses of Higher Education in Britain». Аналіз тексту, запитання.
- Граматика: Modals and semi-modals.
- Письмо: письмовий переклад уривку статті за спеціальністю.
- Говоріння: About myself and my specialty – 2 год.

Заняття №20. Higher Education in the USA

- Лексика: Термінологічний мінімум за темою. Лексико-семантичні вправи.
- Читання: Текст «Higher Education in America». Аналіз тексту, запитання.
- Граматика: Affirmative, interrogative and negative sentences.
- Письмо: письмовий переклад уривку статті за спеціальністю.
- Говоріння: About myself and my specialty – 2 год.

Заняття №21. Civil Engineering

- Лексика: Термінологічний мінімум за темою.
- Читання: Текст «Civil Engineering Profession».
- Граматика: Sequence of tenses.
- Говоріння: PhD studies – 2 год.

Заняття №22. Careers in Civil Engineering

- Лексика: Термінологічний мінімум за темою.
- Читання: Текст «Civil Engineering Subdivisions».
- Граматика: Sequence of tenses.
- Письмо: письмовий переклад уривку статті за спеціальністю.
- Говоріння: Post-graduate course. Why I decided to become a PhD student – 2 год.

Змістовний модуль 2. Сучасні технології та цивільна безпека

Заняття №23. Modern Technologies

- Читання: Текст «Modern Technology: Definition, Examples and Applications».
- Граматика: Reported speech.
- Говоріння: Environmental protection – 2 год.

Заняття №24. Built Environment

- Читання: Текст «Natural Environment versus Built Environment».
- Граматика: Cause-and-Effect relationships in scientific writing.
- Говоріння: Construction and environmental pollution.
- Письмо: Есе “Do you agree that economic growth contributes to pollution?” – 2 год.

Заняття №25. Systems

- Читання: Текст «Rescue. Transmission. Operation».
- Граматика: Conditionals: zero and first conditionals.
- Письмо: What is the incident report form? – 2 год.

Заняття №26. Civil Safety Education

- Читання: «What is Civil Safety?»
- Граматика: Conditionals: zero and first conditionals.
- Говоріння: Job interview questions for Civil Safety Engineer – 2 год.

Заняття №27. Occupational Safety

- Читання: «Occupational Safety in Times of Haste...».
- Граматика: Conditionals: second conditionals.
- Говоріння: Five occupational health and safety procedures.
- Письмо: Анотаційний переклад статті за спеціальністю – 2 год.

Шифр спеціальності 183	Назва спеціальності, освітньої програми «Технології захисту навколишнього середовища» ОНП «Технології захисту навколишнього середовища»	Сторінка 6 з 7
-------------------------------------	--	------------------------------

Заняття №28. Emergency Preparedness and Response

- Читання: «General Business Preparedness...».
- Граматика: Conditionals: second and third conditionals.
- Говоріння: What is a workplace emergency? – 2 год.

Заняття №29. Emergency Preparedness and Response (extension)

- Читання: «What is an Emergency Action Plan (EAP)?»
- Граматика: Subjunctive Mood.
- Говоріння: Synopsis of the subject matter book you are reading – 2 год.

Заняття №30. Fire and Explosion Accidents

- Читання: «Risk-Based Domino Effect Analysis...»
- Граматика: Relative clauses.
- Говоріння: Synopsis of the subject matter book you are reading.
- Письмо: описання книги за фахом. – 2 год.

Заняття №31. Safety in Engineering

- Читання: «What is Safety in Civil Engineering?»
- Граматика: Relative clauses.
- Говоріння: Research paper communication. – 2 год.

Заняття №32. Safety in the Construction Industry

- Читання: «Safety in the Construction Industry...»
- Граматика: Relative and other types of clauses.
- Говоріння: Research paper communication. – 2 год.

Заняття №33. International Humanitarian Law (IHL)

- Читання: «The Core Concepts of IHL. The 4th Geneva Convention»
- Граматика: Overview of grammar topics.
- Говоріння: Review of the basic examination speaking topics. – 2 год.

Змістовний модуль 3. Науково-технічний переклад за тематикою дослідження

Заняття №34–37. Практика науково-технічного перекладу за тематикою індивідуального дослідження

- Усний переклад наукового англomовного тексту.
- Складання термінологічного словника.
- Письмовий анотаційний переклад статей за фахом. – по 2 год кожне заняття.

Заняття №38. Модульна контрольна робота за результатами навчання – 2 год.

Заняття №39–40. Захист індивідуальних реферативних робіт – по 2 год.

Лабораторних занять: немає.

Курсовий проєкт/курсова робота/РГР/Контрольна робота:

1. Модульна контрольна робота.
2. Індивідуальне завдання. Реферативна робота: Письмовий переклад наукового тексту за фахом. Складання термінологічного словника. Анотаційний переклад англійською мовою наукових статей за фахом. Короткий виклад обґрунтування наукової роботи аспіранта.

Самостійна робота аспіранта*:

1. Опрацювання, конспектування теоретичного матеріалу. – 20 год.
2. Робота з навчальними та оригінальними науковими текстами (статтями тощо) та спеціальною фаховою лексикою (термінологією). – 40 год.
3. Складання реферативної роботи. – 40 год.

*Самостійна робота планується за базовою методикою, що застосовується згідно з дисциплінами, на яких аспіранти опановують вміння та навички відповідно до своєї спеціалізації.

Шифр спеціальності 183	Назва спеціальності, освітньої програми «Технології захисту навколишнього середовища» ОНП «Технології захисту навколишнього середовища»	Сторінка 7 з 7
-------------------------------------	--	-----------------------

16) Основна література:

Підручники / Textbooks:

1. Knodel L.V., English for political science. K.: Кандиба, 2019. - 329 с.
2. Kathy Cox, David Hill, English for Academic Purposes, Pearson Education Australia, 2007. - 166

p.

Навчальні посібники / Teaching aids:

3. Сковронська І. Ю. English for Information Technology and Computing: інтерактивний навчальний посібник / І. Ю. Сковронська, Л. І. Кузьо, Т. П. Дяк. - Львів: Львівський державний університет внутрішніх справ, 2022. - 228 с.

4. Конспекти лекцій / Lecture notes: Англійська мова. Науково-технічний переклад: конспект лекцій / Укл. О. В.Паніна. - Київ: КНУБА, 2018. -132 с.

5. Martin Hewings, Advanced Grammar in Use: A self-study reference and practice book for advanced learners of English, Third edition, Cambridge University Press, 2013. - 294 p.

Інформаційні ресурси / Information resources:

1. Department of Political Science. University of Washington. URL.: <https://www.polisci.washington.edu/what-political-science>
2. POSTGRAD.com. No.1 site for Postgraduate Courses Worldwide. URL.: https://www.postgrad.com/subjects/social_sciences/political-science/
3. U.S.News. A World Report. URL.: <https://www.usnews.com/education/articles/what-can-you-do-with-a-political-science-degree>
4. URL.: https://en.wikipedia.org/wiki/Political_history#Aspects_of_political_history

17) Система оцінювання навчальних досягнень (розподіл балів):

Поточне оцінювання						Підсумковий контроль (реферативна робота +іспит)	Сума балів
ПР01	ПР02	ПР03	ПР04	ПР05	ПР08		
10	10	5	10	5	10	30+20	100

18) Умови допуску до підсумкового контролю: Аспіранту, який має підсумкову оцінку за дисципліну від 35 до 59 балів, призначається додаткова залікова сесія. В цьому разі він повинен виконати додаткові завдання, визначені викладачем. Аспірант, який не здав та/або не захистив контрольну (реферативну) роботу, не може бути допущеним до іспиту. Аспірант, який не виконав вимог робочої програми по змістових модулях, так само не допускається до складання підсумкового контролю. В цьому разі він повинен виконати визначене викладачем завдання щодо відповідних змістових модулів в період між основною та додатковою сесіями. Аспірант має право на опротестування результатів контролю (апеляцію). Правила подання та розгляду апеляції визначені внутрішніми документами КНУБА, які розміщені на сайті КНУБА та зміст яких доводиться до аспірантів на початку вивчення дисципліни.

19) Політика щодо академічної доброчесності:

Тексти індивідуальних завдань (коли вони виконуються у формі презентацій або в інших формах) перевіряються на плагіат. Для цілей захисту індивідуального завдання оригінальність тексту має складати не менше 70%. Виключення становлять випадки зарахування публікацій аспірантів у матеріалах наукових конференцій та у наукових збірниках, які вже пройшли перевірку на плагіат. Списування під час тестування та інших опитувань, які проводяться у письмовій формі, заборонені (зокрема із використанням гаджетів). У разі виявлення фактів списування з боку PhD студента він отримує інше завдання. У разі повторного виявлення призначається додаткове заняття для проходження тестування.

20) Посилання на сторінку електронного навчально-методичного комплексу дисципліни:

<https://org2.knuba.edu.ua/enrol/index.php?id=1640>